

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urządowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

Verordnung

über Anzeigepflicht bei Infektionskrankheiten in dem unter Kaiserlich deutscher Verwaltung stehenden Gebiet von Polen.

§ 1.

Jeder **Krankheits-** oder **Verdachtsfall** von **Cholera** (*Cholera asiatica*), **Pocken** (*Variola*), **Fleckfieber** (*Typhus exanthematicus*), **Typhus** (*Typhus abdominalis*), **Ruhr** (*Dysenteria*), **übertragbarer Genickstarre** (*Cerebrospinalmeningitis epidemica*), **Scharlach** (*Scarlatina*) und **Diphtherie** (*Diphtheria*), sowie jeder **Todesfall an einer dieser Krankheiten** ist innerhalb 24 Stunden nach erlangter Kenntnis dem Kreischef (in Lodz dem Polizeipräsidenten) anzuzeigen. Ebenso sind diesem auch Fälle von Tollwut bei Menschen und Verletzungen durch tolle und tollwutverdächtige Tiere zu melden. Der Todesfall ist auch dann anzuzeigen, wenn die Erkrankung des Verstorbenen bereits angezeigt war.

Wo ein geregelter Schulbetrieb besteht, haben die Lehrer jeden Fall einer übertragbaren Krankheit unter Lehrpersonen und Schulkindern dem Kreischef zu melden.

§ 2.

Zur Anzeige sind verpflichtet:

1. der zugezogene Arzt.
2. der zugezogene Feldscher,
3. der Haushaltungsvorstand (Vater, Mutter usw.),
4. jede sonst berufsmässig tätige Pflegeperson,
5. derjenige, in dessen Wohnung oder Behausung der Erkrankungs- oder Todesfall sich ereignet hat.
6. der Leichenschauer.

Die Verpflichtung der unter № 2.-6 genannten Personen tritt nur dann ein, wenn ein früherer Verpflichteter nicht vorhanden ist.

§ 3.

Für Krankheits-, Verdachts- oder Todesfälle, welche in öffentlichen oder privaten Kranken-, Entbindungs-, Pflegeanstalten oder ähnlichen Anstalten, sowie in Gefängnissen sich ereignen, ist der Vorsteher der Anstalt oder die von der zuständigen Stelle damit beauftragte Person ausschliesslich zur Erstattung der Anzeige verpflichtet.

§ 4.

Die Anzeige kann mündlich oder schriftlich erstattet werden.

§ 5.

Mit Geldstrafe von 10 bis 300 Rubel oder mit Haft, nicht unter einer Woche, wird bestraft, wer die ihm nach dieser Verordnung obliegende Anzeige unterlässt oder länger als vierundzwanzig

Rozporządzenie.

dotyczące obowiązku zgłaszania chorób zakaźnych na obszarach Polski podlegających administracji cesarsko-niemieckiej.

§ 1.

Każdy wypadek **podejrzany**, oraz wypadki zasłabnięcia na **cholere** (*cholera asiatica*), **ospę** (*variola*), **tyfus plamisty** (*typhus exanthematicus*), **tyfus** (*typhus abdominalis*), **dysenterję** (*dysenteria*), **zaraźliwą drętwicę karku** (*cerebrospinalmeningitis epidemica*), **szkarlatynę** (*scarlatina*) i **dyfteryt** (*dyphtheria*), jakoteż wszelkie **wypadki śmierci na jedną z tych chorób** należy zameldować w ciągu 24 godzin po otrzymaniu wiadomości do naczelnika powiatu (w Łodzi do prezydenta policji). Meldować również należy wypadki ukąszenia przez wściekłe zwierzęta lub podejrzane o wścieklicznę, o wypadku śmierci należy i wtedy zawiadomić, jeżeli choroba zmarłego już przedtem była meldowana.

W miejscowościach, w których istnieje w szkołach regularna nauka, nauczyciele obowiązani są zawiadomić naczelnika powiatu o każdym wypadku choroby zakaźnej pomiędzy personelem nauczycielskim, jakoteż pomiędzy młodzieżą szkolną.

§ 2.

Obowiązek zawiadomienia mają:

1. Lekarz wezwany do chorego,
2. Felczer wezwany do chorego,
3. Głowa rodziny (ojciec, matka i t. p.),
4. Każda osoba, zajmująca się zawodowo pielęgniarstwem,
5. Osoba, w której mieszkaniu lub pomieszczeniu wydarzył się wypadek zasłabnięcia lub śmierci.
6. Osoba, stwierdzająca zejście.

Na wymienione pod 2 — 6 osoby spada obowiązek tylko wtedy gdy przedtem nie było osoby obowiązanej do zgłoszenia.

§ 3.

W wypadkach zasłabnięcia, podejrzanych lub śmierci, zdarzających się w publicznych lub prywatnych szpitalach, zakładach położniczych, sanatorjach lub podobnych instytucjach, jakoteż w więzieniach obowiązek zgłaszania leży na zarządzającym zakładem lub na osobie, mającej do tego od odnośnej władzy polecenie.

§ 4.

Zgłoszenie może być piśmienne lub ustne.

§ 5.

Karą od 10 do 300 rubli lub aresztem nie mniej tygodnia będzie ukarany, kto nie wypełni obowiązku na mocy niniejszych przepisów obowiązku zawiadomienia, lub przewlecze zawiadomienie.

Stunden nach erlangter Kenntnis verzögert. Gegen die Strafverfügung des Kreischefs, durch die, die Strafe festgesetzt wird, ist ein Rechtsmittel nicht zulässig.

§ 6.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündigung in Kraft

Oberbefehlshaber Ost.
von Hindenburg,
Generalfeldmarschall.

Vorstehende Verordnung bringe ich zur allgemeinen Kenntnis, indem ich darauf hinweise, dass von jetzt ab auch die Meldungen von Krankheits- bzw. Todesfällen aus der Stadt Czenstochau direkt an den Kreischef zu erfolgen haben. Für die Erstattung schriftlicher Meldungen sind ausschliesslich hierfür bestimmte Formulare zu benutzen, welche im Kreisamt abgegeben werden. Wenn Gelegenheit vorhanden ist, durch Vermittelung amtlicher Stellen, Meldungen von Krankheits- oder Todesfällen auf telephonischem Wege zu erstatten, ist ausserdem noch eine schriftliche Meldung erforderlich.

Verordnung betreffend die Feststellung der geburtshilflichen Ausbildung der Hebammen.

Die Gemeindevorsteher werden hiermit angewiesen, von sämtlichen in Bereiche ihrer Gemeinde geburtshilfliche Tätigkeit ausübenden Hebammen der I. und II. Klasse die Nachweise über die Art ihrer geburtshilflichen Ausbildung und die Diplome im Original gegen Empfangsbestätigung einzufordern und sofort nach Empfang dem hiesigen Kreisamt zur Durchsicht und Prüfung einzureichen. Nach erfolgter Durchsicht werden die eingereichten Ausweise den Gemeindevorstehern zum Zweck der Zustellung an die Hebammen zurückgegeben werden.

Den einzureichenden Ausweisen ist eine genaue Wohnungsangabe der betreffenden Hebammen beizufügen.

Verordnung

betreffend die Unterbringung und Behandlung solcher Menschen, welche durch tollwütige oder durch tollwutverdächtige Tiere gebissen worden sind.

Aus dem unter deutscher Verwaltung stehendem Gebiet Russisch-Polens sind in letzter Zeit mehrfach Bissverletzungen von Menschen durch tollwütige oder tollwutverdächtige Tiere bekannt geworden.

Die wichtigste Massregel gegen den Ausbruch der Wutkrankheit bei solchen Personen ist ausser der in Inanspruchnahme sofortiger ärztlicher Hilfe (Ausbrennen der Wunde mit glühendem Eisen oder rauchender Salpetersäure) die möglichst frühzeitige Schutzimpfung. Die Unterbringung tollwutverdächtigter Personen zu dem genannten Zweck ist bis auf Weiteres im Wutschutzinstitut der Stadt Breslau genehmigt. Bevor die Erkrankten dorthin

domienie ponad 24 godzinny termin, licząc od czasu otrzymania wiadomości.

Przeciwko rozporządzeniu karnemu naczelnika powiatu, ustanawiającemu karę, niema apelacji.

§ 6.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z chwilą ogłoszenia.

Naczelný wódz na wschodzie
von Hindenburg,
generał-feldmarszałek.

Powyższe rozporządzenie podaję -- do ogólnej wiadomości i zaznaczam iż od tego czasu z miasta Częstochowy meldować o wypadkach choroby lub śmierci należy wprost do Naczelnika powiatu.

Dla piśmiennych zawiadomień są specjalne formularze, które na żądanie można otrzymać w Powiecie.

Oprócz telefonicznych zawiadomień przez jakiegokolwiek władze rządowe, należy również przesłać zawiadomienie piśmienne.

Rozporządzenie dotyczące ustalenia zawodowego przygotowania Akuszerok.

Wójtom rozkazuje się, aby praktykujące w obwodzie gminy akuszerki I i II rzędu złożyły świadectwa praktyki oraz dyplomy w oryginałach za pokwitowaniem Wójta. Wójtowie obowiązani są zebrać te świadectwa, i zaraz złożyć takowe do Powiatu do przejrzania i sprawdzenia. Po szczegółowem przejrzaniu, świadectwa te będą zwrócone wójtowi, dla doręczenia ich z powrotem akuszerkom.

Przy przedłożeniu świadectw, Wójt obowiązany jest podać dokładny adres zamieszkania akuszerki.

Rozporządzenie

dotyczące umieszczenia i obejścia się z ludźmi, którzy pokąsani są przez wściekłe lub podejrzanе o wściekliwość zwierzęta.

Doszło do mojej wiadomości, iż w Polsce Rosyjskiej będącej pod Zarządem Cesarsko-Niemieckim w ostatnich czasach zdarzyło się kilka wypadków pokąsania ludzi przez wściekłe lub podejrzanе o wściekliwość zwierzęta.

Najważniejszy sposób przeciw wybuchowi tej choroby dla osób pokąsanych, oprócz natychmiastowej pomocy lekarskiej, zastosowaniem jest (wypalanie rany rozpalonem żelazem lub dymiącym kwasem saletrzanym), lecz należy możliwie jak najprędzej zastosować ochronne szczepienie.

Umieszczenie osób podejrzanых o wściekliwość dla wspomnianego celu jest dozwołonem w Instytucie dla ochrony przeciw wściekliczności w mieście Wrocławiu, a zanim chorzy tam będą odesła-

gebracht werden, ist es notwendig, sie einer kurzen ärztlichen Beobachtung zu unterziehen, welche in einem hiesigen Krankenhause erfolgen wird.

Unter gleichzeitigem Hinweis auf die durch die „Verordnung über Anzeigepflicht bei Infektionskrankheiten in dem unter Kaiserlich deutscher Verwaltung stehenden Gebiet von Polen“ vorgeschriebene Anzeigepflicht für Tollwut bei Menschen und Verletzungen durch tolle und tollwutverdächtige Tiere ordne ich daher an, dass nach erfolgter Anzeige jede von einem tollwütigen oder tollwutverdächtigen Hund gebissene Person unverzüglich hierher zu bringen ist, wo im Büro des Kreisarztes im Landratsamt über ihre weitere Unterbringung entschieden werden wird.

Dabei ist die **allergrösste Eile** notwendig, da sonst die Schutzimpfung nicht ausreichend sicher wirkt.

Die entstehenden Kosten sind von der Gemeinde des Betroffenen zu tragen, sofern der letztere zur Aufbringung derselben nicht in der Lage ist.

Die der Wut verdächtigen oder tollwütigen Tiere, ebenso herrenlose oder sonst herumstreifende Hunde sind sofort zu töten

Kaiserliches Bezirksgericht Czenstochau.

Sitzung vom 29 April 1915.

Vorsitzender: Bezirksrichter Dr. Furbach,

Beisitzende Richter: Gendarmerie-Hauptmann Freiherr von Strombeck und Oberleutnant von Laffert.

Vertreter der Anklage: Staatsanwalt Voss.

Das erste Mal seit Bestehen der neuen Gerichtsorganisation für die besetzten Landesteile Polens tagte heute das Bezirksgericht Czenstochau.

Es kamen folgende Sachen zur Verhandlung und Verurteilung der Angeschuldigten:

1. Wegen Körperverletzung mit tödlichem Ausgange der Landwirt Jan Niesporek aus Kwycin 3 Jahre Gefängnis.
2. Die Arbeiter Adam Böhm und Adam Brodziak, sowie der Händler Wrzecinski, sämtlich aus Czenstochau, wegen Pferdediebstahls resp. Hehlerei zu 2 1/2, ein Jahr, und 1 Jahr 6 Monaten Gefängnis.
3. Der Arbeiter Josef Bugajski aus Czenstochau wegen Diebstahls zu 3 Monaten Gefängnis.
4. Die jugendlichen Arbeiter Abraham Foinreich und David Kaufmann aus Czenstochau zu je 9 Monaten Gefängnis.
5. Die Arbeiter Josef und Ignatz Klimatz sowie Peter Rurainki, sämtlich aus Puszcza, wegen schwerer Körperverletzung, Josef Klimatz und Peter Rurainki als die Haupttäter zu je 6 Monaten Gefängnis und Ignatz Klimatz 6 Wochen Gefängnis.
6. **Wegen Beleidigung** einer deutschen Familie und Misshandlung Frau Agnes Bulska aus Aniolow 3 Wochen und 10 Tage Haft.
7. Wegen Kartoffel- und Hühnerdiebstählen die Besitzer Josef Mrowietz, Stanislaus Blaczikowski und dessen Mutter, sämtlich aus Klobucko. Es erhielten Josef Mrowietz 6 Monate Gefängnis, Stanislaus Blaczikowski 9 Monate Gefängnis, und Frau Blaczikow-

ni. **potrzeba** poddać krótkiej obserwacji lekarskiej, która dokonana będzie w jednym z tutejszych szpitali.

Równocześnie należy zwrócić uwagę na „Rozporządzenie co do obowiązku zameldowania chorób infekcyjnych na terenie będącym pod Cesarsko-Niemieckim Zarządem w Polsce“ nakazany obowiązek co do zameldowania o wściekłości u ludzi zranionych przez wściekłego lub podejrzane o toż zwierzęta, — nakazuję aby po zameldowaniu każda osoba pokasana przez wściekłego lub podejrzanego o wściekłą psę, natychmiast była przyprowadzona do biura lekarza okręgowego, mieszczącego się w Powiecie, gdzie będzie zdecydowano o dalszem umieszczeniu tych osób.

Przytem obowiązkowo konieczny jest **jak największy pośpiech**, gdyż opóźnione szczepienie mogło by nieodpowiednio działać.

Wynikające z powyższego koszty powinna ponieść Gmina, o ile osoba pokasana nie jest w stanie zapłacić sama.

Podejrzanę o wściekłość i wściekłe zwierzęta a także psy bezdomne i wałęsające się natychmiast powinny być zabite

Cesarsko Niemiecki Sąd Okręgowy w Czenstochowie.

Posiedzenie dnia 29 kwietnia 1915 r.

Przewodniczący: Sędzia okręgowy Dr. Furbach.

Ławnicy Sędzia: Kapitan Żandarmerji Freiherr von Strombeck i Oberleitnant von Laffert.

Oskarżający Prokurator Voss.

W dniu dzisiejszym odbywa się 1-szy raz od ustanowienia Sądownictwa w zajętych częściach Polski, Sąd Okręgowy Czenstochowski.

Następujące sprawy karne zostały rozpatrzone i osądzone:

1. Za pobicie i pokaleczenie cielesne zakończone śmiercią, gospodarza Jana Nieszporaka z Kwycina skarano na 3 lata więzienia.
2. Robotnicy Adam Böhm, Adam Brodziak, handlarz Wrzecinski wszyscy trzej z Czenstochowy za kradzież koni i ukrywanie tychże skarano 1) na 2 i pół roku; 2) na 1 rok; 3) na 1 rok i 6 miesięcy więzienia.
3. Robotnik Józef Bugajski z Czenstochowy za kradzież, skarany na 3 miesiące więzienia.
4. Małoletni robotnicy Abraham Foinreich i Dawid Kaufman z Czenstochowy skazani na 9 miesięcy więzienia.
5. Robotnicy Józef i Ignacy Klimas także Piotr Rurainki wszyscy z Puszcza za ciężkie cielesne pokaleczenie, Józef Klimas i Piotr Rurainki jako główni sprawcy, na 6 miesięcy więzienia, a Ignacy Klimas na 6 tygodni więzienia.
6. Za obrazę niemieckiej rodziny i pobicie, Agnieszka Bulska z Aniolowa na 3 tygodnie, i 10 dni aresztu.
- 7) Za kradzież kartofli i kur właściciel Józef Mrowiec Stanisław Blaczykowski i tegoż matka wszyscy z Klobucka osądzeni zostali: Józef Mrowiec na 6 miesięcy więzienia

ska 6 Monate Gefängnis, und wegen Siegelbruchs und Widerstands 5 Monate Gefängnis.

8. **Wegen versuchten Einbruchsdiebstahls** der Arbeiter Josef Pawlicki aus Czenstochau 3 Monate Gefängnis.

Czenstochau, den 30 April 1915

Kaiserliches Bezirksgericht

Dr. Furbach.

Bekanntmachung.

Diejenigen Bewohner der Gemeinden Grabówka und Dźbów, welche für Requisitionen der deutschen Truppen Entschädigung beanspruchen, werden unter Bezugnahme auf meine Bekanntmachung im Kreisblatt № 11 vom 27. April d. Js. aufgefordert, die mündlichen Anträge im Kreisverwaltungsgebäude zu Czenstochau, Allee III № 51, zu stellen.

Die Bewohner der Dörfer der Gemeinde Grabówka erscheinen.

aus	Ort	Tag	Datum	Uhr
	Aniołów	Donnerstag	den 6. Mai d. Js. v.	8 Uhr
	Antoniów	"	6. "	" 8 "
	Grabówka	"	6. "	" 8 "
	Gorzelnia	"	6. "	" 8 "
	Gnaszyn	Donnerstag	den 6. "	" 10 "
	Kalej	"	6. "	" 10 "
	Kawodrza Dolna	"	6. "	" 10 "
	Kamień	"	6. "	" 10 "
	Kiedrzyn	Freitag	den 7. "	" 8 "
	Konradów	"	7. "	" 8 "
	Lgota	"	7. "	" 8 "
	Liska Dolna	"	7. "	" 8 "
	Liska Górna	"	7. "	" 10 "
	Lisinieć	"	7. "	" 10 "
	Łojki	"	7. "	" 10 "
	Ottonów	"	7. "	" 10 "
	Sabinów	Sonabend	den 8. "	" 8 "
	Stradom	"	8. "	" 8 "
	Szarlejka	"	8. "	" 8 "
	Wielki Bór	"	8. "	" 8 "
	Wójtostwo-Częstochow.	Sonnab.	8. "	" 10 "
	Wierzchowisko-Kolonie	"	8. "	" 10 "
	Wyczerpy-Dolne	"	8. "	" 10 "
	Zacisze	"	8. "	" 10 "

Die Bewohner der Dörfer der Gemeinde Dźbów erscheinen.

aus	Ort	Tag	Datum	Uhr
	Błachownia	Dienstag	den 11. Mai d. J. v.	8 Uhr
	Błaszcyki	"	11. "	" 8 "
	Brzóska	"	11. "	" 8 "
	Dźbów	"	11. "	" 8 "
	Gacz	Dienstag	den 11. "	" 10 "
	Konopiska	"	11. "	" 10 "
	Korzonek	"	11. "	" 10 "
	Kopalnia	Mittwoch	den 12. "	" 8 "
	Kuźnica-Marjanowa	"	12. "	" 8 "
	Malice	"	12. "	" 8 "
	Trzepizury	"	12. "	" 10 "
	Walaszcyki	"	12. "	" 10 "
	Wyrazów	"	12. "	" 10 "

Stanisław Blaczykowski na 9 miesięcy i żona Blaczykowska na 6 miesięcy więzienia, a za zerwanie Pieczęci i opór na 5 miesięcy więzienia.

8. Za kradzież z włamaniem robotnik Józef Pawlicki z Częstochowy na 3 miesiące więzienia.

Częstochowa, dnia 30 Kwietnia 1915 r.

Sędzia okręgowy

Dr. Furbach.

Ogłoszenie.

Mieszkańcom gminy Grabówka i Dźbów którzy mają pretensje do wynagrodzenia za rekwizycje dokonane przez wojska niemieckie, zwracam uwagę na moje ogłoszenia zamieszczone w gazecie powiatowej w № 11 z d. 27 b. m. Osoby zainteresowane mają zgłosić się w celu składania ustnych zeznań w oznaczonych dniach, do urzędu powiatowego w Częstochowie Aleja III № 51

Mieszkańcy poniżej oznaczonych wsi należących do gminy Grabówka mają się stawić w następujących dniach:

Ort	Tag	Datum	Uhr
Aniołów	Czwartek	d. 6. Maja	o g. 8 rano
Antoniów	"	6.	" 8 "
Grabówka	"	6.	" 8 "
Gorzelnia	"	6.	" 8 "
Gnaszyn	"	6.	" 10 "
Kalej	"	6.	" 10 "
Kawodrza Dolna	"	6.	" 10 "
Kamień	"	6.	" 10 "
Kiedrzyn	Piątek	7.	" 8 "
Konradów	"	7.	" 8 "
Lgota	"	7.	" 8 "
Liska Dolna	"	7.	" 8 "
Liska Górna	"	7.	" 10 "
Lisinieć	"	7.	" 10 "
Łojki	"	7.	" 10 "
Ottonów	"	7.	" 10 "
Sabinów	Sobota	8.	" 8 "
Stradom	"	8.	" 8 "
Szarlejka	"	8.	" 8 "
Wielki Bór	"	8.	" 8 "
Wójtostwo-Częstochowskie	"	8.	" 10 "
Wierzchowisko - Kolonie	"	8.	" 10 "
Wyczerpy-Dolne	"	8.	" 10 "
Zacisze	"	8.	" 10 "

Mieszkańcy poniżej oznaczonych wsi należących do gminy Dźbów mają się stawić w następujących dniach:

Ort	Tag	Datum	Uhr
Błachownia	Wtorek	11.	" 8 "
Błaszcyki	"	11.	" 8 "
Brzóska	"	11.	" 8 "
Dźbów	"	11.	" 8 "
Gacz	"	11.	" 10 "
Konopiska	"	11.	" 10 "
Korzonek	"	11.	" 10 "
Kopalnia	Środa	12.	" 8 "
Kuźnica-Marjanowa	"	12.	" 8 "
Malice	"	12.	" 8 "
Trzepizury	"	12.	" 10 "
Walaszcyki	"	12.	" 10 "
Wyrazów	"	12.	" 10 "

Ich weise **erneut** auf folgendes hin:

1) Nur solche Leistungen dürfen jetzt angemeldet werden, die zum Unterhalt von Mann und Pferd gedient haben; sowie Vorspann (:Pferde und Wagen, Leistung von Fuhren:), alle anderen Leistungen, Quartier, sowie jede Entnahme für sonstige Kriegszwecke, z. B. von Holz für Schützengräben, ebenso alle durch den Krieg verursachten Beschädigungen werden jetzt nicht bezahlt und dürfen jetzt nicht angemeldet werden.

2) Nur diejenigen Requisitionen werden entschädigt, welche von deutschen Truppen in dem unter deutscher Verwaltung stehenden Teile des Kreises Czenstochau vorgenommen wurden.

3) Der Requisitionsschein und sonstige gültige Beweise sind einzureichen, soweit sie vorhanden sind; auch ist die möglichst genaue Bezeichnung des Truppenteils notwendig.

4) Der Antrag ist nur durch denjenigen zu stellen, dem der requirierte Gegenstand gehört hat, oder dessen Erben. Jede gewerbmässige Vertretung ist untersagt sonstige Vertretungen werden aus wichtigen Gründen von Fall zu Fall zugelassen.

5) Der Antrag auf Entschädigung ist nicht übertragbar; es ist bei Strafe, verboten, den Anspruch zu kaufen oder zu verkaufen, ebenso mit Requisitionsscheinen zu handeln; jeder unredliche Erwerb von Requisitionsscheinen wird streng bestraft.

6) Ich warne nachdrücklich alle bei Requisitionen beteiligten Personen vor unwarren Angaben; jede Zuwiderhandlung wird streng bestraft; auch kann der Verlust des Anspruchs eintreten. Schriftliche Anträge können sofort eingeschickt werden; bei den mündlichen Anträgen ist die oben angegebene Reihenfolge genau zu beachten, ausserhalb dieser Reihenfolge wird niemand zugelassen.

Sämtliche Ansprüche der in Ziffer 1 und 2 genannten Art aus den Gemeinden Grabowka und Dzbów müssen innerhalb einer Präklusivfrist von 2 Wochen, also bis einschliesslich den 18 Mai 1915 angemeldet wird diese Zeit versäumt, so ist der Anspruch auf Entschädigung erloschen.

Die Schulzen sämtlicher Dörfer der Gemeinden Grabowka und Dźbów haben zu den oben bestimmtem Zeiten ebenfalls zu erscheinen und solange zu bleiben, bis alle Anträge der aus ihrem Dorfe erschienenen Bewohner entgegengenommen sind.

Die Schulzen weise ich ferner an, die ihnen übergebene Bekanntmachung betreffend die Requisition in ihrem Dorfe öffentlich anzuschlagen und ausserdem die Dorfeinwohner über den Inhalt der Bekanntmachung zu belehren. -- Dabei haben die Schulzen besonders darauf zu achten, dass jeder Antragsteller seinen Requisitionsschein oder andere schriftliche Ausweise über die anzumeldenden Ansprüche mitbringt.

Die Bewohner des Dorfes Kawodrza Górna werden von der Entschädigung zurückgestellt, weil das Dorf die zur Arbeit befohlenen Arbeiter nicht gestellt hat.

Feldbestellung.

Ich befehle, dass alles bisher als Acker benutzte Land auch dieses Jahr bestellt wird. Für

Upominam jeszcze raz jak następuje:

1) Żądania za rekwizycje należy składać tylko takie które służyły na utrzymanie chłopca, koni i za podwoję (konie, wóz, czynność fur) wszystkie zaś inne należności a mianow. za mieszkanie, drzewo do okopów i inne potrzebne przedmioty dla wojsk do potrzeb bojowych, jak również uszkodzenia wyrządzone przez bój, obecnie wyplacane nie będą, o które to nie należy się upominać.

2) Żądania rekwizycyjne należy składać tylko takie, które były dokonane przez wojska niemieckie w obwodzie Powiatu Częstochowskiego należącego do Niemieckiego Cywilnego Zarządu.

3) Wykazy rekwizycyjne lub inne prawomocne muszą być złożone wraz z pewnym podaniem pułku lub oddziału wojska.

4) Wniosek ma być złożony tylko osobiście przez właściciela u którego rekwizycja była uskutecznią lub spadkobiercę.

Wszystkie inne zawodowe zastępstwa są wzbronione, tylko w wyjątkowych razach i ważnych sprawach od czasu do czasu będą uwzględnione.

5) Roszczenie sobie prawa do odbioru należności innej osobie jak również przekazanie należności drugiej osobie, jest surowo wzbronionem. Wzbronionem jest również kupować, sprzedawać i w ogóle prowadzić handel tymi listami, takie przestępstwa będą z całą surowością karane.

6) Przestrzegam wszystkie interesowane osoby, aby na zapytania zeznawały szczerą prawdę, gdyż za kłamliwe zeznania, lub też za wymijające odpowiedzi, będzie nałożona ciężka kara jak również należność rekwizycyjna wyplaconą nie będzie.

Pismienne podania mogą być składane zaraz, a dla ustnych żądań podług powyższego rozkazu lecz tylko w oznaczonym terminie.

Wszelkie wnioski oznaczone pod liczbą 1 i 2 powyższej treści Gmin Grabowka i Dźbów muszą być składane w ciągu dwóch tygodni t. j. do dnia 18 Maja 1915 r.

Kto zaniedba w oznaczonym terminie zgłoszenia swej należności, utracą prawo odbioru wynagrodzenia.

Wójci i Sołtysi wszystkich wsi należących do gmin Grabowka i Dźbów mają się stawić w oznaczonym terminie i być obecnymi przy żądaniach rekwizycyjnych i czekać dotąd aż należącą do ich wsi ludność załatwioną nie będzie.

Sołtysom rozkazuję, uwiadomić ludność przez niniejsze ogłoszenia, które mają być rozlepiane gęsto we wszystkich wsiach należących do gmin Grabowka i Dźbów w miejscach widocznych i dostępnych, jak również ludność ma być poinformowaną ustnie o zastosowaniu się do ogłoszenia.

Sołtysi również mają zwrócić uwagę na to, aby kaźden kto ma pretensje do wynagrodzenia za rekwizycje posiadał kwit rekwizycyjny, lub inny prawomocny wykaz piśmienny.

Pretensje gospodarzy wsi Kawodrza Górna uwzględniane nie będą, z powodu iż na żądanie nie dostawili robotników do pracy.

Uprawa roli.

Rozkazuję, aby wszystkie dotychczasowe grunta które były użytkowane poprzednio, były rów-

jedes Dorf ist mir der Schulze hierfür verantwortlich. Er hat spätestens am 10. Mai bezüglich solcher Grundstücke, die dann noch nicht bestellt sind, festzustellen, ob der Eigentümer die sichere. Giewähr bietet, dass er sie noch bestellen wird. Wo das nicht der Fall ist, muss der Schulze das Land für Rechnung des Eigentümers an andere verpachten oder wenn sich kein Pächter findet, umsonst vergeben. Ebenso hat für jedes Gut der Gutsbesitzer zu verfahren. Wer keinen Pächter findet, hat mir Meldung zu erstatten bis 20. Mai. Zuwiderhandlungen werden bestraft.

Saatgut, und zwar Gerste, Seradella, Klee, Kartoffeln ist noch durch Vermittlung des Ländlichen Zentralkomitee's, hier III Allee 52 zu haben.

Die Gemeindevorsteher weise ich an, den Schulzen vorstehende Verfügung genau klar zu machen und ihre Befolgung zu kontrollieren.

Ebenso haben die Gendarmen überall in diesem Sinne zu wirken und mir nötigenfalls Meldung zu erstatten.

Mahlen von Roggen und Weizen.

Meine Anordnung vom 25. Januar 1915 worin bestimmt war, dass Roggen und Weizen nur noch in der Weise gemahlen werden darf, dass vom Roggen mindestens 92%, das ist vom Korsetz (= 227 polnische Pfund) 209 polnische Pfund Mehl und vom Weizen wenigstens 80%, das ist vom Korsetz (= 240 polnische Pfund) 192 polnische Pfund Mehl gewonnen werden, bringe ich in Erinnerung. Hierbei mache ich darauf aufmerksam, dass, um vorstehender Anordnung nachzukommen, erforderlich ist, dass die Walzenstuhl-Sichtmaschinen mit Gaze № 6 und die Mehlgang-Sichtmaschinen mit Gaze № 7 bezogen werden müssen, während die Vorsichter für beide die bisherige Bespannung behalten dürfen.

Sofern bei den einzelnen Mühlen ein Bedarf an diesen Gazen besteht, ist mir dieser unter genauer Bezeichnung der № der Länge und Breite Nummer bis einschliesslich den 15. Mai 1915 anzugeben. Ich würde dann versuchen, die fehlende Gaze aus Deutschland zu beziehen und gegen Barzahlung den Bestellenden aushändigen.

Jnspektionsbefehl.

Im Etappengebiet ist die Ausübung der Jagd 1 km beiderseits der Eisenbahnen (bis einschliesslich Włoszczowa) sowie 1 km von der Landesgrenze entfernt, verboten.

Zuwiderhandlungen werden mit Geldstrafe bis zu 1000 M. oder mit Gefängnis bis zu 6 Monaten bestraft.

niez uprawione w bieżącym roku. Za każdą wieś odpowiedzialny jest sołtys którego obowiązkiem jest zawiadomić najpóźniej do 10-go Maja b. r. o takich gruntach które nie są jeszcze uprawione a przytem dodać, czy właściciel jest w stanie uprawić swoją rolę, jeżeli jest niezamozny, to Sołtys obowiązanym jest na rachunek właściciela wynająć ten grunt komu innemu. W razie o ile nie zgłosi się żaden dzierżawca to grunt ten sołtys może dać do zasiewu komukolwiek bezpłatnie.

Także w ten sam sposób obowiązanym jest postąpić właściciel dóbr. O ile dzierżawca się nie znajdzie, należy zawiadomić mnie najpóźniej do 20-go Maja b. r.

Przestępstwa przeciw powyższemu będą surowo karane.

Zasiew, a mianowicie jęczmień, seradela, konieczyna, kartofle można jeszcze nabyć za pośrednictwem Centralnego komitetu żywnościowego.

Wójtom gminnym rozkazuje aby o powyższym rozporządzeniu objaśnić sołtysów i mieć nadzór nad wykonaniem mego rozkazu, polecam również żandarmom aby zajęli się powyższym rozporządzeniem i w potrzebnych razach mnie zawiadomili.

Mlenie żyta i pszenicy.

Rozporządzenie moje z dnia 25 stycznia b. r. było, iż wszystkie młyny obowiązane są wymleć 92 procent t. j. z korca (227 polskich funtów.) 209 funtów mąki a z pszenicy 80 procent t. jest z korca (240 polskich funtów) 192 polskie funty mąki, co powtórnie przypominam.

Zwracam uwagę na to iż do wykonania powyższego rozporządzenia koniecznym jest potrzebnym, iżby młynek maszyny do przesiewania miał gazę № 6, a zmelona mąka ma być przesiana przez gazę № 7 a przesiana mogą pozostać z dotychczasowym urządzeniem

O ile w młynach brakowało by oznaczonej gazy № 6 i 7, to należy mi podać dokładnie rozmiar t. j. długość i szerokość do dnia 15 Maja b. r. a ja postaram się aby potrzebną gazę sprowadzić z Niemczech, na koszt młynarza.

Rozkaz Inspekcji.

W okręgu etapowym wszelkie polowania 1 klm. z obu stron kolei żelaznych (włącznie do Włoszczowy), a także 1 klm. od granicy państwowej są surowo wzbronione.

Nie stosujący się do powyższego rozkazu będą karani do 1000 Marek lub więzieniem do 6-tu miesięcy.

Czenstochau den 4 Mai 1915.

Częstochowa dnia 4 Maja 1915 r.

Deutsche Zivilverwaltung.
Der Landrat.
von Thaer.

Niemiecki Cywilny Zarząd.
Naczelnik Powiatu
von Thaer.